

פּוּטֵה צַבֵּאָה
אַחֵרֵי קֶסֶט
בִּשְׁקֵצָה
בְּצַבֵּאָה

פטיח וזבא
אזאז קסז
בשש קבש
גזבאז זבאז



К ЧИТАТЕЛЮ

Сотню лет назад М. Бежановым был издан очерк "Варташенские евреи", содержащий очень подробное описание горских евреев селения Варташен (ныне - в Республике Азербайджан). К очерку были приложены "Предания, легенды и сказки", переведенные на русский язык. В своем переводе М. Бежанов пытался сохранить манеру изложения рассказчика, со слов которого были записаны эти сказания, и манеру изложения горско-еврейских сказок вообще. Иногда он дословно переводит выражения, которые в переводе теряют свой блеск и остроту, столь свойственные



народным выражениям. Надо признать, что тем не менее самобытность, колорит горско-еврейских сказаний М.Бежанову сохранить удалось, но в целом перевод оказался весьма далеким от совершенства, что и побудило меня заняться литературной обработкой этих сказаний. Отобраны были только самые лучшие из них. Те, кто заинтересуется публикацией самого М.Бежанова, могут ознакомиться с ней в "Сборнике материалов для описания местностей и племен Кавказа" (Тифлис, 1892, вып.18).

К настоящему изданию приложен краткий исторический очерк о горских евреях, который включает экскурсии в историю всех ветвей еврейского народа.

И. Семенов



О СТРОГОМ ИСПОЛНЕНИИ СУББОТЫ

Жил бедный еврей, зарабатывавший себе на жизнь мелкой торговлей вразнос. Целыми

неделями он ездил по селам, торговал, но в пятницу к вечеру возвращался домой, переодевался и шел в синагогу. Очень был набожный человек.

Как-то раз задержался он в дороге и вынужден был встретить Субботу в пути. Остановился он в лесу и выстроил себе шалаш, чтобы провести в нем субботний день, ибо нельзя у евреев в Субботу ездить куда бы то ни было.

Когда прошла ночь и наступило утро субботнего дня, видит торговец, что в шалаш, позвякивая, входят золотые монеты. Глядит он на них, но не берет, поскольку нельзя в Субботу иметь при себе деньги. А монет набралась целая куча.

К закату солнца, когда Суббота была уже на исходе, все моне-

ты исчезли - остались только две. Взял их торговец и пошел домой.

Через некоторое время отдал он эти две монеты соседу, купцу, чтобы он на ярмарке в соседнем городе купил ему сундук. Купец очень любил и уважал своего соседа за его набожность и пообещал непременно исполнить его просьбу.

Купец отплыл на своем судне на ярмарку, купил там разного товара, а для торговца купил сундук, как он и просил. Отплыл он на судне обратно, но в пути поднялась сильная буря, и ему пришлось пристать к какому-то острову, чтобы переждать непогоду. Остановился купец у каких-то людей и, когда его

позвали к обеду, видит, что вся семья сидит за столом с палками. Удивился он, а ему объясняют, что на острове много мышей и во время обеда они кидаются на хлеб, - для того и нужны палки, чтобы отгонять их. Тут действительно набежало столько мышей, что купец от испуга выскочил из-за стола. Случайно он приоткрыл сундук, купленный для соседа, а из него выскочили две кошки и тут же набросились на мышей. Хозяева дома удивились тому, что есть такой диковинный зверь, который может истреблять мышей, и стали уговаривать гостя, чтобы он продал кошек. Купец сказал, что кошки были куплены им вместе с сундуком для соседа, и, поскольку сундук принадлежит соседу, без его

согласия он не может продать кошек, которые случайно там оказались.

Все жители острова прослышали про диковинных зверей и окружили купца, уговаривая его продать им кошек. Они предложили ему наполнить сундук золотом в обмен на кошек, и купец согласился.

Вернулся он домой, передал своему соседу сундук с золотом и рассказал о том, что произошло в пути. Торговец поблагодарил купца и, в свою очередь, рассказал о том, как ему достались те две золотые монеты, с которых все началось.

- Что ж, видно, то золото, что ты видел в шалаше, было суждено тебе, - сказал купец.



ЗЛАЯ ЖЕНА

Один человек имел злую-презлую жену. О чем муж ни попросит, она все наперекор делала.



Целыми днями сыпала на его голову проклятья. Довела мужа до того, что ему жить опротивело. Вконец измученный женой муж умер и предстал на том свете перед судом Божьим.

Открыли ангелы книгу, в которую записываются все поступки людей, взвесили их и нашли, что он грешен настолько, что должен идти в ад. Однако Бог рассудил иначе и сказал, что этот человек должен пойти в рай, так как грехи его ничто по сравнению с терпением и мученической жизнью, безропотно прожитой со злою женой.

Ангел смерти возразил Создателю:

- Господи! Я тоже, отнимая души людей, страшно их мучаю,

но это не значит, что все люди должны идти в рай. Неужели злая жена мучила этого человека больше, чем я?!

Создатель ответил:

- Я хочу, чтобы ты сам убедился в том, что она во много раз злее тебя. Для этого ты примешь облик человеческий и проживешь с ней ровно один месяц.

И вот, приняв облик человека, ангел смерти оделся в богатое платье и в роскошном экипаже направился в город, в котором жила та самая женщина.

Когда до жителей города дошел слух, что к ним едет какой-то знатный господин, именитые граждане вышли к нему навстречу и с почестями провели его в дом самого уважаемого человека в



городе. Чтобы гость не скучал, хозяин пригласил в дом множество знатных людей и устроил большое угощение. Горожане быстро убедились, что их гость очень умный человек, так как на все вопросы он давал очень толковые ответы. Они стали просить его, чтобы он навсегда остался в их городе, а если он пожелает жениться, то ему отдадут любую девушку.

Ангел смерти согласился, и по прошествии некоторого времени хозяин дома спросил его:

- Дорогой гость, ты уже прожил здесь некоторое время и познакомился с хорошими семьями. Скажи, с кем из них ты хотел бы породниться?

Ангел смерти ответил:

- Если ты так доброжелателен ко мне, я открою тебе свое сердце. Я хочу жениться на той женщине, муж которой недавно умер.

Хозяин был потрясен желанием гостя и стал просить, чтобы он не женился на этой женщине и даже имени ее не произносил.

- Она извела своего мужа и настолько всем надоела, что все ее избегают.

- Это ничего, - сказал ангел смерти. - Я сумею подчинить ее себе. У меня она поумнеет и станет смирною.

- Господин, в городе много хороших и благородных девиц, - говорил хозяин. - Неужели тебе ни одна не понравилась? Тебе, знатному и образованному человеку,

не подобает жениться на такой недостойной женщине.

Ангел смерти продолжал настаивать на своем, и хозяин дома не стал больше возражать.

Когда по городу разнесся слух, что ученый гость собирается жениться на злой женщине, все стали его жалеть, а знатные люди города перестали с ним встречаться.

Наконец сыграли свадьбу и ангел смерти переселился к злой женщине.

Она приготовила брачное ложе и стала ждать мужа. Он же, будучи, ангелом, не мог исполнить обязанностей мужа и сидел, опустив голову. Жена долго ждала его, но не дождавшись, са-

ма пошла за ним. Зовет его, а он молчит и не идет.

На другую ночь это повторилось. На третью она взяла большую палку и начала бить мужа по голове, приговаривая: "Зачем женился, если не знаешь своей обязанности?"

С этого времени началась адская жизнь для ангела смерти. Он не мог уйти, так как ждал, когда истечет месяц, назначенный ему Богом.

С великим трудом перенес ангел смерти отведенный ему срок и, наконец, покинул эту женщину. Прежде чем вернуться на Небо, он решил навестить благодетельного хозяина дома и поблагодарить его за гостеприимство.

Хозяин и все его домочадцы обрадовались тому, что их гость ушел от злой женщины, и пригласили его в дом. Ангел смерти открылся хозяину дома и подробно рассказал ему, зачем он явился в этот город.

- Ты добрый и гостеприимный человек, - сказал он хозяину, - и я хочу отблагодарить тебя. Я научу тебя врачеванию. Иди в поле и собери там цветы и травы. Когда тебя будут приглашать к больному, то и я буду у него. Ты увидишь меня, а другие - нет. Если увидишь меня у ног больного, то дашь ему какого-нибудь средства, и он выздоровеет, если же я буду стоять у головы больного, то он умрет. Тогда ты никакого лекарства ему не давай, а прямо объяви, что вылечить его нельзя.

- И еще, - сказал ангел, - лечить ты должен только в своем городе. Если же ты нарушишь запрет, то я заберу твою душу.

Сказав это, ангел смерти исчез и поднялся на Небо. Он предстал перед Создателем и стал прославлять Его как справедливого судью и согласился с тем, что муж той женщины действительно должен пойти в рай за свое геройское терпение.

Между тем хозяин дома, приютивший в свое время ангела смерти, занялся врачеванием. Когда его приглашали к больному, он видел ангела смерти, невидимого всем остальным. Если ангел сидел у ног больного, лекарь давал ему какое-нибудь средство, и больной выздоравливал. Если же ангел смерти сидел у головы,



то лекарь сразу же объявлял, что болезнь неизлечимая.

Слава его разнеслась далеко, и к нему стали привозить больных из других царств. Однажды пришли к лекарю посланцы из соседнего царства и рассказали, что у их царя уже семь лет болен единственный сын и никто не может ему помочь. Посланцы царя долго уговаривали лекаря прийти и излечить их царевича, но он, помня запрет ангела смерти, наотрез отказался.

Через некоторое время посланцы царя приехали снова и привезли с собой семь ослиных вьюков золота. Царь приказал передать, что это золото только на проезд, а за лечение будет особая плата.

Лекарь, соблазнившись золотом, рассудил, что даже если ангел смерти заберет его душу, все равно это золото останется детям и они после его смерти не будут ни в чем терпеть нужды. Приехал он к царевичу и видит, что ангел смерти сидит у его ног. Обрадовался лекарь и дал больному лекарство. Через пару дней царевич выздоровел, и царь на радостях устроил пир для всех своих подданных. Не только сам царь, но и его придворные щедро наградили лекаря.

Через какое-то время лекарь вышел прогуляться по незнакомому городу и, к несчастью своему, повстречался с ангелом смерти.



- Не говорил ли я тебе, чтобы ты не выезжал лечить за пределами города?! Ты нарушил запрет, и я забираю твою душу.

Лекарь было испугался, но попробовал схитрить:

- Ты, конечно, можешь забрать мою душу, но сначала выслушай. Та женщина, на которой ты женился, пристает ко мне и требует вернуть ей мужа. День и ночь покоя мне не дает, вот мне и пришлось искать встречи с тобой. Я сюда приехал с нею. Если хочешь, я позову ее - она тут недалеко.

Ангел смерти страшно испугался и немедленно исчез, а лекарь, попрощавшись с царем и его придворными и прихватив полученную от них награду, вернулся в свой город.



ХИТРЫЙ ЭФЕНДИ И УЧЕНЫЙ ЕВРЕЙ

Это было или не было, жил в Стамбуле один эфенди, который выдавал себя за святого, и все мусульмане города почитали и уважали его. Он рассказывал о себе,



что каждую пятницу чуть свет улетает в Мекку, совершает намаз в Каабе, а потом возвращается в Стамбул и поспевает как раз к послеполуденному намазу.

Люди и сам турецкий султан верили этому, а между тем эфенди имел потайную комнату в мечети, куда по пятницам он прятался до полудня, а затем выходил и совершал намаз.

Однажды в пятницу эфенди опоздал к послеполуденному намазу, и народ, собравшийся во дворе мечети лицезреть его возвращение из Мекки, заволновался. Наконец, эфенди появился из укрытия и, попросив народ не расходиться, стал совершать намаз. Помолившись, он обратился к народу и султану:

- Правоверные, я опоздал к намазу вот по какой причине. Возвращаясь из Мекки, я встретил Магомеда и Моисея. Они спорили, чья вера лучше. Магомед сказал: "Я пришел последним, поэтому ваша вера потеряла значение".

Они долго спорили, и Магомед одержал полную победу. После этого Магомед сказал мне: "Скажи народу, что моя вера лучше и выше всех других, поэтому евреи должны обратиться в Ислам". Так сказал Магомед, а Моисей подтвердил его слова.

Выслушав рассказ хитрого эфенди, султан издал приказ собрать всех евреев своей страны в Стамбуле. В назначенный день все евреи собрались у султанского дворца, и государь объявил им о

решении пророков Магомеда и Моисея.

- Все евреи должны принять Ислам, а те, кто воспротивится этому, будет казнен, - сказал султан.

Это известие так потрясло евреев, что они не знали как возразить государю. Между ними был один весьма уважаемый в Стамбуле ученый, который стал просить султана отсрочить исполнение приказа на один год. Султан не соглашался уступить даже на один день, но после долгих уговоров согласился дать отсрочку на три месяца.

Вышел ученый к единоверцам, успокоил их и попросил разойтись по домам. Вслед за этим он распустил слухи, что уезжает на два с лишним месяца в даль-

ние края, и позаботился о том, чтобы эти слухи дошли и до султанского дворца.

Выехал ученый за город, будто бы в дальний путь, а сам к полуночи вернулся домой. Призвал он к себе лучших еврейских ювелиров и заказал им царскую корону, да такую, чтобы лучше ее не было во всем мире. Ученый попросил сделать это так, чтобы ни один посторонний ничего не узнал.

Через два с половиной месяца ювелиры изготовили корону, а ученый, подивившись их чудной работе, приказал слугам распространить слух о его возвращении в город. Когда уже весь Стамбул знал о возвращении ученого еврея из дальних стран, он взял одну половину короны и, положив ее

на золотой поднос, доставил во дворец к султану.

- Государь! - сказал ученый. - Был я в дальних странах и привез тебе в подарок эту вещицу.

Увидев подарок, султан пришел в восторг и сказал:

- Какая прелестная вещь! Но где же ее вторая половина?

- Государь, вторую половину я был вынужден оставить в Мекке у мастера, так как у меня вышли все деньги, но я оставил ему задаток, так что можно доплатить и забрать вторую половину короны.

- Кого же пошлешь в такую даль? - возразил султан.

- Завтра пятница, - напомнил ему ученый. - Ваш эфенди полетит в Каабу. Пусть он при-

хватит с собой денег, явится к мастеру и заберет у него вторую половину короны.

Султан обрадовался этому предложению и вызвал к себе эфенди, а ученый, оставив султану мнимый адрес ювелира, ушел домой, зная, что теперь эфенди сам явится к нему домой.

Султан объявил эфенди свой приказ: взять с собой в Мекку деньги и выкупить у ювелира вторую половину короны. Эфенди понял, что это проделки ученого и страшно испугался. Вечером он пришел к ученому домой и пал ему в ноги.

- Не губи меня! - сказал он. - Я знаю, что вторая половина короны у тебя. Продай ее мне, иначе султан прикажет казнить меня.

- Разве ты не бываешь в Каабе?
- спросил ученый.

- Это моя уловка. Но ведь и твоя корона из Мекки - это тоже уловка. Я готов заплатить любые деньги, только продай мне вторую половину короны.

- Как я могу пожалеть тебя, если по твоей милости все евреи обречены на гибель? - сказал ученый.

- Я сделаю так, чтобы евреев не пытались обратить в Ислам, только помоги мне.

Ученый отказывался верить эфенди, но в конце концов уступил, взяв с него стоимость всей короны.

На другой день эфенди опять опоздал к послеполуденному намазу, но народ не расходился и с волнением ждал его появления.

Когда он, наконец, вышел, то, как всегда, совершил намаз, а затем торжественно передал обрадовавшемуся султану вторую половину короны.

- Правоверные! - обратился эфенди к собравшимся. - Я опять встретил в пути пророков Магомеда и Моисея. Оказывается, после своего спора о вере они отправились на суд к Аллаху. Всевышний сказал, что религия Моисея выше всех, так как он первый уверовал в Единого Бога, а мы - его преемники. Правоверные, наша религия хороша, но чтобы попасть в рай, необходимо уважение к каждому еврею.

После этого султан отменил свой приказ и никогда уже не пытался насильно обратить евреев в Ислам.

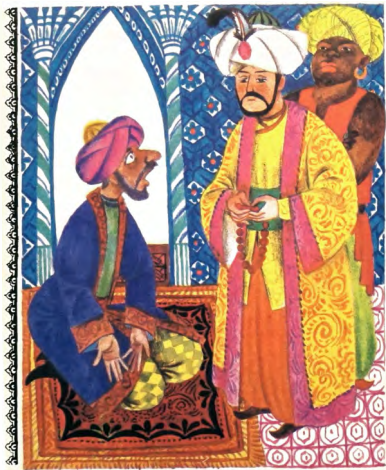


СКАЗКА О НАБОЖНОМ ЧЕЛОВЕКЕ

Это было или не было, жил
один человек, который все свое
время проводил в синагоге. Целы-



"О строгом исполнении субботы"



"Хитрый эфенди и ученый еврей"



"Ромбам и чародеи"



"Две жены рабби Гюршума"

ми днями он пребывал в молитве и занимался чтением богоугодных книг и только в субботу приходил домой. Даже женившись, он все время проводил в синагоге, а жена видела его только когда приносила ему поесть или в субботу, когда он приходил домой. Прошло некоторое время и наступил такой день, что все запасы в его доме истощились и покупать еду стало не на что.

Пришла жена к мужу в синагогу и говорит, что есть дома нечего и что придется ему идти работать. Не хотелось ему уходить из синагоги, но жена настояла и привела его домой. Стал он думать, чем бы заняться, ведь он никогда нигде не работал. Жена говорит:



- Иди в лес, принеси дров и продай на базаре.

- Но ведь для этого нужны осел, топор и веревка!

Жена одолжила у соседей денег, купила осла, топор и веревку, и пошел муж за дровами.

Идет он лесом мимо зеленых деревьев и говорит:

- Эти деревья принадлежат казне.

Идет дальше, видит несколько высохших деревьев.

- Эти деревья принадлежат беднякам.

Шел, шел и нашел гнилое дерево.

- Вот это принадлежит мне, - сказал он и стал рубить дерево. Рубил, рубил, дошел до середины, а оттуда посыпались золотые

монеты. Не стал он их трогать и пошел домой. Приходит и говорит жене, так, мол, и так, нашел гнилое дерево, а из него посыпались монеты. Жена спрашивает:

- Так почему же ты их не принес?

- Эти монеты принадлежат беднякам, - ответил он.

- Но ведь мы беднее всех!

Не согласился с ней муж, вышел на улицу и крикнул:

- В лесу, в таком-то месте я нашел золотые монеты. Те, кто беден, пойдите и возьмите их!

На следующий день он опять пошел в лес за дровами. Нашел еще одно гнилое дерево и решил вырвать его с корнем. Подкопал его, подрубил корни и повалил



дерево. Видит, в корнях дерева лежит клад золотых монет.

- Клад по закону принадлежит царю, - сказал он и пошел обратно в город.

Жена спрашивает его, почему он опять без дров, а он говорит, что нашел клад золотых монет. Жена спрашивает, почему он не принес с собой хотя бы несколько монет, а он отвечает ей, что они по закону принадлежат царю. Взял мешок, вернулся в лес и, собрав золотые монеты, принес их царю.

- Государь, - сказал он. - Я нашел в лесу клад и принес его тебе.

Царь взял золото и отпустил набожного человека, даже не поблагодарив его.

Пришел этот человек домой, лег спать. Утром проснулся и видит, что золото, которое он вчера отнес к царю, лежит у него в комнате. Удивился он, взял монеты и опять пошел к царю. Рассказал ему, что и как, а царь рассердился и закричал:

- Ты сам их украл, а теперь снова принес мне?!

Посадили набожного человека в тюрьму. Сидит он и молится, а ночью к нему явился ангел.

- Это я перенес деньги из казны в твой дом, - сказал ангел. - Бог послал их тебе за твою преданность Ему, поэтому они принадлежат тебе. Скажи об этом царю, когда он позовет тебя.

Наутро золото из клада снова исчезло из царской казны и попа-



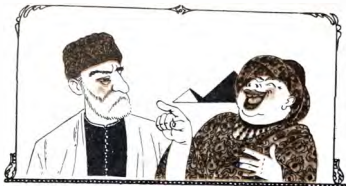
ло в дом набожного человека. Обнаружив пропажу, царь приказал проверить, не попало ли оно снова в дом набожного человека. Когда его действительно обнаружили там, царь вызвал набожного человека и сказал:

- Теперь я вижу, что это не ты украл золото, но сможешь ли ты объяснить чудо, которое произошло?

Набожный человек рассказал царю про ангела и обо всем, что тот велел передать. Царь выслушал его и сказал:

- Ты можешь идти домой, а это золото я дарю тебе.

Пошел набожный человек домой, рассказал обо всем жене и зажил как прежде, проводя дни в молитве и чтении богоугодных книг.



РОМБАМ И ЧАРОДЕИ

Ромбам был лучшим еврейским магом и врачом. В те времена евреи уже не имели самостоятельности и жили в разных странах. Везде, где мог, Ромбам облегчал участь евреев.

Узнал он о том, что в Египте много чародеев, которые обращают израильтян в животных.



Отправился Ромбам в Египет и потребовал от чародеев, чтобы они вернули людям, обращенным в животных, человеческий облик. Он пригрозил им, что если они не исполнят его приказа, он загонит их в землю.

Чародеи не послушали Ромбама. Тогда он приказал своему ученику вбивать в землю кол, а сам стал читать молитву. По мере того как кол входил в землю, чародеи тоже стали погружаться в нее - все глубже и глубже.

Чародеи стали просить Ромбама, чтобы он высвободил их из земли, обещая выполнить его приказ. Ромбам освободил их из земли, а чародеи вернули человеческий облик людям, обращенным в животных.



РОМБАМ В СТРАНЕ САФАРАТ

*Э*то было или не было, рассказывают, что евреи жили когда-то в Стране Сафарат. Царь этой страны запретил евреям иметь лавки и заниматься все-

возможными ремеслами. Кроме того, он запретил им прикасаться к другим своим подданным, объявив, что евреи нечистые.

Узнав об этом, поселился Ромбам в столице этой страны и пошел как-то гулять по улице. Идет он и видит, что язычник бьет еврея за то, что тот к нему прикоснулся. Ромбам подошел и спросил:

- За что ты его бьешь?

Язычник отвечает:

- Этот нечистый еврей коснулся меня.

- Разве евреи нечистые? - спросил Ромбам.

- Хуже дохлой собаки, - ответил язычник.

Рассердился Ромбам. Взял он с собой этого еврея и сказал ему, чтобы он привел с собой еще кого-нибудь. Тот привел.

Ромбам сказал им, чтобы они вышли на городскую площадь, и чтобы один из них сказал, что вино, к которому прикоснулся язычник, нечисто, а другой пусть говорит, что чисто. Потом один пусть говорит, что масло, в которое упала мышь, чисто, а другой - нечисто.

- Долго спорьте, а потом придете ко мне за разрешением спора, - сказал им Ромбам.

Вышли оба еврея на площадь, и один из них сказал, что вино, к которому прикоснулся язычник, нечисто, а другой говорит, что чисто. Один сказал, что масло, в

которое упала мышъ, чисто, а другой говорит, что нечисто.

Долго они спорили, а когда вокруг них собралась большая толпа, один из них предложил направиться к Ромбаму за разрешением спора. Пошли они и весь народ за ними идет.

Пришли к Ромбаму и рассказывают ему, из-за чего спор разгорелся. Ромбам выслушал их и торжественно объявил решение:

- Вино, к которому прикасался язычник - нечисто, а масло, в которое упала мышъ - чисто.

Язычников оскорбило решение Ромбама и они донесли на него царю. Царь рассердился и приказал сжечь Ромбама на городской площади.

Привели его на площадъ, развели костер, а он попросил чашку с водой и стал читать над ней молитву. Чашка, вырвавшись из его рук, начала летать и бить язычников по головам, а сам Ромбам превратился в льва и стал терзать их.

Испугался царь и попросил Ромбама прекратить месть, обещая сделать все, что он ни попросит. Остановился Ромбам и потребовал, чтобы царь издал указ о том, чтобы с евреями обращались наравне с другими подданными и чтобы они имели право заниматься любыми ремеслами и торговлей. Пришлось царю выполнить это требование, а Ромбам после этого покинул Страну Сафарат.



ДВЕ ЖЕНЫ РАББИ ГЮРШУМА

Это было или не было, жил еврейский ученый рабби Гюршум. Рабби Гюршум имел лишь одного сына, а жена его была уже старая, и, чтобы иметь еще детей, он женился на молодой красивой девушке.

Однажды, будучи в гостях у царя, рабби Гюршум рассказывал ему о чудесном престоле царя Соломона. Этот престол, говорил рабби Гюршум, можно было разбирать и собирать, уменьшать и увеличивать в размерах. Посторонний не мог сидеть на нем, ибо престол тут же поднимался и сбрасывал его вниз. Он был сделан из золота и серебра и украшен драгоценными камнями. На нем были вырезаны фигуры животных, и, если свидетели или жалобщики лгали перед судом царя Соломона, эти животные подавали голос. Престол, рассказывал рабби Гюршум, был сделан искусным мастером Эраном, который впоследствии стал сурийским царем.



Слушая рассказ рабби Гюршума, царь захотел иметь такой же престол и попросил рабби заняться его постройкой. Государь обещал пригласить лучших своих мастеров, а рабби Гюршум должен был руководить их работой. Рабби стал отказываться, но после долгих уговоров уступил просьбе царя. Он отказался от платы за работу, но потребовал, чтобы золото, серебро и драгоценные камни из казны выдавались ему безотчетно. Царь согласился, и рабби Гюршум приступил к работе.

Царь приблизил к себе рабби Гюршума, стал советоваться с ним по всякому поводу. Это вызвало зависть придворных и министров царя, и они решили погубить рабби Гюршума. Посове-

товавшись, они решили обвинить его в краже золота и обратились к царю с просьбой потребовать отчета у рабби Гюршума.

- Как же я потребую от него отчета, если по весу я ничего ему не отпускал? - спросил царь. - Да и чем можно взвесить такой большой престол?

Ничего не смогли возразить придворные и ушли восвояси. Они продолжали искать способ погубить рабби Гюршума и, наконец, один молодой придворный, прельщенный красотой второй жены рабби Гюршума, предложил через нее выведать секрет рабби.

- Но для этого, - сказал молодой придворный, - надо удалить рабби на один месяц, чтобы мож-

но было спокойно проникнуть к его молодой жене.

Другие придворные нашли это предложение разумным и опять пришли к царю.

- Государь! - обратился к царю один из них. - Мы нашли способ проверить работу Гюршума, но для этого нужно удалить его из города на один месяц.

Царь согласился, и когда рабби Гюршум под каким-то предлогом был отправлен в другой город, молодой придворный проник в его дом к молодой жене и стал говорить ей о своей горячей любви.

- Гюршум недостоин иметь такую молодую и красивую жену, - говорил придворный, - а я молод, богат и занимаю солидную должность при дворе.

Придворный предложил женщине выйти за него замуж, но она объяснила, что не сможет выйти за него, покамест рабби Гюришум не даст ей развода. Тогда придворный рассказал ей, что приближенные царя собираются погубить Гюришума, но для этого нужно выведать у него секретный способ, которым можно проверить его работу. Молодая женщина приняла предложение придворного и согласилась выведать секрет у своего мужа.

Когда рабби Гюришум вернулся через месяц домой, он застал свою молодую жену озабоченной и встревоженной.

На его вопрос о том, что случилось, она ответила, что после его отъезда она не спит, не ест, и все из-за того, что при дворе гово-

рят, будто от него хотят потребовать отчета.

- Не беспокойся, милая, - сказал ей рабби Гюршум, - царь не потребует от меня отчета, а если и потребует, то никто, кроме меня, не сможет высчитать количество золота, взятое мною из казны, и взвесить престол. Это мой секрет.

Молодая жена стала выпрашивать, что это за секрет такой, но рабби никак не хотел говорить о нем.

- Я очень устал и хочу спать, - говорил он, но жена не пускала его к себе в постель и мучила так до полуночи, пока сладострастие не взяло верх. Рабби Гюршум рассказал:

- Престол надо разобрать на отдельные части и при помощи

корабля взвесить отдельно золото, серебро и драгоценные камни. Для этого надо отметить на борту корабля линию воды, погрузить на него золотые части и отметить на борту, насколько корабль погрузился в воду. Затем надо разгрузить корабль от золотых частей и нагружать его гирями до тех пор, пока вторая отметка на борту не достигнет уровня воды. Так можно взвесить и серебряные части престола и драгоценные камни.

Золото, серебро и драгоценные камни в казне я брал из больших кувшинов. Золота было взято пять кувшинов. Надо наполнить один из этих кувшинов золотом, а затем это золото взвесить. Так можно будет узнать, сколь-

ко я всего взял золота, серебра и камней.

Наутро его жена пересказала все придворному, а тот всем своим соратникам. Собрались они, пошли к царю и объявили ему, что нашли способ проверить рабби Гюршума и доказать, что он действительно крал золото из казны. Царь согласился на проверку, и престол был взвешен тем самым способом, о котором рабби поведал своей молодой жене. Обнаружилось, что недостает нескольких фунтов золота и серебра.

- Помилуйте, - сказал рабби Гюршум. - Когда ювелир делает кольцо, при подпиливании серебра теряется золотниками, а при такой большой постройке потерять несколько фунтов - это разве много?

Однако придворные настаивали перед царем на виновности рабби и требовали от царя предать его суду. Царь оправдывал рабби Гюршума тем, что тот занялся постройкой против своего желания и к тому же отказался от платы, но придворные настаивали на суде, и царю пришлось согласиться.

Суд признал рабби виновным и приговорил его к смерти от голода. В этом царстве была специальная башня, в которую сажали приговоренных, и они умирали там голодной смертью. Туда-то и посадили рабби Гюршума, крепко-накрепко заперев за ним железные двери.

Всю ночь горевал рабби, пораженный несправедливым наказанием и еще более изменой молодой жены. Наутро он пришел в



себя, выглянул в окошко и увидел свою первую жену. Она стояла у подножия башни и плакала. Рабби окликнул ее и сказал, чтобы она сходила домой и принесла с собой тонкую и толстую нитки, прочную веревку, кусок шерсти и особого жука, который поедает шерсть. Жена принесла все, что он просил, после чего он сказал ей, чтобы она привязала пучок шерсти к жуку таким образом, чтобы он не смог его достать, а с другой стороны привязала к нему тонкую нитку. Она так и сделала, а потомпустила жука вверх по стене башни. Жук тянулся за пучком шерсти, но, не дотягиваясь до него, шагал вперед и добрался таким образом до самого окошка. Рабби взял жука, отвязал нитку и крикнул жене, чтобы она привязала к ней ни-

тку потолще. Затем рабби вытянул толстую нитку наверх и крикнул жене, чтобы она привязала к нитке веревку. Вытянув веревку, он сказал жене, чтобы она принесла ему попить-поесть и привязала все к веревке. Так рабби Гюршум в течение нескольких дней набирался сил, а потом сказал своей старой жене, чтобы наавтра она пришла с его молодой женой. Старая жена не хотела приводить молодую, опасаясь, что она опять выдаст мужа, но рабби настоял, и наутро обе его жены стояли у подножия башни.

Рабби Гюршум спустил вниз веревку и поднял наверх пищу и вино, а потом крикнул, чтобы и молодая жена поднималась наверх. Старая жена ушла, а рабби



стал пировать с молодой женой. Упрекнув ее за предательство, он сказал, что все равно любит ее и хочет оставить свое имение ей, а поскольку жить ему осталось недолго, то он прямо сейчас хочет составить завещание. Пусть она сидит пока здесь, а он сходит за бумагой и чернилами.

Рабби спустился вниз и с силой дернул за веревку, вырвав ее из окна башни.

- Ты, а не я, достойна голодной смерти, - крикнул он наверх молодой жене. Отправился рабби к себе домой и, собрав пожитки, вместе с первой женой и сыном тайно ушел из города. Поселился он в другом царстве и, прокляв после этой истории двоеженство, до конца своей жизни оставался со своей первой женой.



СУД СОЛОМОНА МУДРОГО

Жил во времена царствования Давида один богатый человек. Разбил он в пустынном месте сад, построил там дом и посе-





лился в нем со своей женой и дочерью. Имел он еще сына, но тот с малолетства находился в отлучке и не имел никаких известий о своих родителях.

Через некоторое время хозяин дома умер, а его слуга выгнал из дома хозяйку и ее дочь и завладел домом своего хозяина. Между тем сын покойного домовладельца узнал о смерти отца и вернулся домой. Бывший отцовский слуга увидел его и спросил:

- Что тебе нужно?

Юноша ответил:

- Я сын хозяина дома. Где мои мать и сестра?

- Сын хозяина дома - я, а тебя знать не знаю, - сказал слуга и выгнал юношу из дома.

Пошел юноша с жалобой к царю Давиду, рассказал ему, что да как, а царь спрашивает:

- Есть ли у тебя свидетели?

- Нет, - отвечает юноша.

- Что же я тогда могу сделать?

Загоревал юноша и пошел из дворца, а сын царя Давида юный Соломон подозвал его к себе и говорит:

- Иди опять к царю и уговори его, чтобы он передал твое дело мне.

Пошел юноша опять к царю Давиду и уговорил его передать дело Соломону. Соломон тотчас вызвал бывшего слугу, лишившего юношу наследства, и спросил его:

- Почему ты не возвращаешь законному наследнику имение его отца?

Тот отвечает:

- Я и есть законный наследник, а этот юноша хочет лишиться меня наследства моего отца.

Соломон спросил его:

- Знаешь ли ты, где похоронен твой отец?

- Знаю, - ответил слуга.

Соломон приказал принести из погребения локтевую кость отца, а когда тот принес, приказал лекарю выпустить в одну чашку немного крови юноши, а в другую - бывшего слуги его отца. После этого Соломон приказал опустить локтевую кость бывшего хозяина дома в чашку с

кровью его слуги, а затем вынуть и показать ее всем.

- Видите, - сказал Соломон, - кровь не пристала к кости. А теперь опустите ее в другую чашку.

Кость окунули в чашку с кровью юноши, а когда вынули, все увидели, что она окрасилась кровью.

- Вот этот юноша и есть законный сын и владелец дома, а тот - чужой, поэтому его кровь и не пристала к кости. Схватите его и посадите в темницу!

Бывший слуга тут же раскаялся и рассказал, где находятся жена и дочь покойного хозяина. Соломон простил его, а юноше приказал найти свою мать и сестру и вступить во владение имением своего отца.



МЕШОК С ЗОЛОТЫМИ МОНЕТАМИ

Один купец отправился на ярмарку в соседний город и захватил с собой мешочек с золотыми монетами. Приехав в город, он узнал, что ярмарка от-



"Мешок с золотыми монетами"



"Наследство двухглавого человека"



"Сказка о скупом человеке"



"Путешествие Моисея по семи сводам Неба"

кроется только через неделю, и, чтобы не держать деньги при себе, купец вышел в поле за городом и зарыл их под кустом. Через неделю он пришел за деньгами, но их на месте не оказалось. Загоревал купец и пошел с жалобой к царю Соломону.

- Никто не видел, как ты зарывал деньги? - спросил царь.

- Никто, - ответил купец.

- Может быть, поблизости есть строение, из которого можно было видеть, как ты зарывал деньги?

- Не знаю, - ответил купец.

- Так сходи и посмотри, - сказал ему царь Соломон.

Пошел купец в поле и видит, что, действительно, на большом



расположи от куста стоит дом, из которого можно видеть все, что делается в поле. Пошел купец к царю Соломону и рассказал ему об этом.

Царь сказал:

- Иди к хозяину этого дома и скажи ему, что ты купец, имеешь в этом городе большие торговые дела, но так как ты на чужбине и не имеешь знакомых, а о нем слышал как о честном человеке, то пришел к нему за советом: у тебя-де есть два мешочка с монетами и ты боишься, что их украдут; меньший мешок зарыл, мол, в землю, а с большим не знаешь, как быть - зарыть ли там же, где и первый, или отдать ему на хранение. Если он скажет, чтобы ты зарыл этот мешок вместе с первым, значит, он и украл твои деньги.

Купец так и сделал. Пришел он к хозяину дома и обратился к нему, как научил царь Соломон.

- Не надо мне доверять своих денег, - сказал хозяин дома. - Иди и зарой их там же, где зарыл первый мешок.

Купец поблагодарил его за совет и пошел в поле. Спрятался он в укромное место и стал ждать. Через некоторое время хозяин дома принес украденный мешок с золотом и зарыл его в прежнем месте, надеясь, что купец здесь же зароет и второй мешок.

Когда он ушел, купец отрыл свои деньги и, восхваляя Бога за то, что Он дал им такого мудрого царя как Соломон, радостный пошел в город.



ЦАРЬ СОЛОМОН И ТРИ КУПЦА

Однажды три купца отпра-
вились в дальние края за това-
ром. В дороге их застала Суббо-
та. Они остановились в лесу, а
поскольку в субботний день
иметь при себе деньги нельзя, то
купцы решили зарыть их в зем-
лю под кустом. На другой день на

исходе Субботы они пошли к кусту, чтобы достать зарытые деньги, но тех на месте не оказалось. Стали они обвинять друг друга, но переругавшись, решили пойти на суд к царю Соломону.

Выслушал их царь Соломон и говорит:

- Я вижу, что люди вы бывалые и умные. Я задам вам загадку, а вы мне будете отвечать. Так, слушайте. В Римском царстве в одной деревне жили девушка и ее друг - юноша из соседнего дома. Дружба между ними была братская, и девушка дала обет своему юному другу, что, выйдя замуж, не пустит мужа на брачное ложе без разрешения друга. Пришло время, и она вышла замуж в соседнее село. Вечером она расска-



зала мужу о своем обете и попросила не беспокоить ее. Муж повиновался, а на следующий день они, прихватив с собой много золота и серебра в подарок юноше, направились в соседнее село. По дороге на них напали разбойники и отобрали все драгоценности. Среди разбойников был старик, который захотел взять девушку силой, но она разжалобила его, рассказав, что ее муж только вчера женился, но не обидел ее, воздержался, так как она дала обет юноше, своему другу детства... Старый разбойник приказал своим товарищам возвратить отнятое у молодых супругов золото и серебро и отпустить их с честью.

- А теперь, - сказал царь Соломон, - пусть каждый из вас ска-

жет, чей поступок был благороднее - девушки, ее мужа или старого разбойника?

Один купец сказал:

- Благороднее всего поступок девушки, ибо женщины существа слабые и редко исполняют свое слово, а она исполнила.

Другой купец сказал:

- Благороднее всего поступок мужа, ибо он воздержался, чтобы не помешать жене исполнить обет.

Третий купец сказал:

- Поступок старого разбойника благороднее других. Он не только не тронул девушку - это еще возможно, но и возвратил ей и ее мужу отобранное золото. Это большой подвиг.



Царь Соломон указал на третьего купца и сказал:

- Он и украл ваши деньги, ибо и здесь высказал свое златолюбие.

Царь Соломон приказал бить его плетьюми и посадить в темницу. Купец сознался в краже, вернул хозяевам их деньги и стал просить царя помиловать его. Царь простил его и приказал отпустить. Вот так мудро судил царь Соломон.





НАСЛЕДСТВО ДВУХГЛАВОГО ЧЕЛОВЕКА

*Я*вился как-то к Соломону
Мудрому царь преисподней Аш-
модай. Хочешь, говорит, я пока-
жу тебе такое, чего ты никогда
не видел? Царь Соломон согласил-



ся, и Ашмодай тут же достал из земли двухголового человека. Удивился царь Соломон и спрашивает его:

- Откуда ты?

- Я из подземного мира, - отвечает двухглавый человек.

Царь Соломон еще больше удивился и сказал:

- Тогда расскажи, как устроен подземный мир.

- Так же, как Небо состоит из семи сводов, так и подземный мир составляют семь царств, расположенных одно над другим, - сказал двухглавый человек.

- Есть ли у тебя какие-нибудь желания? - спросил его Соломон Мудрый.

- Я хочу вернуться назад, в подземный мир.

Царь приказал Ашмодая исполнить желание двухглавого человека, но Ашмодай ответил, что это невозможно, и этот человек должен остаться на земле. Приказал тогда царь Соломон поселить двухглавого человека при дворце и женить его.

Двухглавый человек прожил на земле некоторое время и умер, и остались после него семь сыновей: шестеро подобных нам и один двухголовый.

Стали сыновья делить отцовское наследство, а двухглавый говорит:

- Нас двое, поэтому нам полагаются две доли в наследстве.

А его братья отвечают:

- Нет, ты один, и тебе полагается только одна доля.



После долгого спора они пошли на суд к царю Соломону. Царь Соломон выслушал их и приказал прийти на следующий день.

Царь был в затруднении и не знал, как разрешить спор братьев. Вечером, обратившись с молитвой к Богу, он говорил:

- Господи Боже, Бог Авраама, Исаака и Якова, я не просил у Тебя ни богатства, ни других земных благ, а просил только мудрости, чтобы управлять народом и справедливо решать судебные дела. Дай мне возможность решить и эту тяжбу.

Ночью после молитвы у царя созрело решение, и он спокойно уснул.

На следующий день, когда семеро братьев прибыли во дворец, Со-

ломон приказал принести горячей воды и кусок ткани. Тканью он приказал обвязать одну из голов двухглавого человека, а другую облить кипятком. Обвязанная голова закричала:

- Царь, не губи меня! Если ты обольешь вторую голову кипятком, мне будет больно!

- Значит, вы одно существо, а не два! - сказал царь Соломон и приказал братьям:

- Идите и делите наследство не на восемь частей, а на семь.

Братья так и сделали, и двухглавому досталась только одна часть отцовского наследства.





ГОРДОСТЬ ЦАРЯ СОЛОМОНА

Когда Соломон вступил на престол царя Давида, Бог дал ему мудрость и богатство и научил понимать язык зверей и

птиц. Могущество царя Соломона было столь велико, что ему повиновались царь преисподней Ашмодай, царь зверей - лев и орел - царь птиц. Возгордился царь Соломон Мудрый своим могуществом и стал забывать о Боге.

Царь имел огромную бурку, вытканную из золотых и серебряных нитей и усыпанную драгоценными камнями. Этой буркой укрывался сам царь и все его четырехтысячное войско. По приказу царя бурка уносила его вместе с воинами под небесный свод, и Соломон сверху обозревал весь мир. При помощи ветра бурка переносила его во все концы мира. Обедал он на восточном краю Неба, а ужинал на западном.

- Нет в мире царя, подобного мне. Захочу, завладею всем миром, - говорил царь Соломон.

Неприятна была Создателю гордость царя Соломона, и Он решил преподнести ему урок. Ветер понес бурку царя Соломона в страну муравьев, и еще сверху царь услышал, как один из муравьев кричал, чтобы все муравьи прятались по своим гнездам, потому что идет царь Соломон со своим войском.

- Почему ты кричишь? - спросил его царь Соломон, когда бурка опустилась на землю.

- Я кричу потому, что ты со своим войском растопчешь нас.

- А почему кричишь именно ты?

- Я муравьиный царь, и защищать своих подданных - это моя обязанность, - ответил муравей.

- И насколько же ты велик, муравьиный царь? - насмешливо спросил его Соломон.

- Я очень мал, и мне трудно с тобой говорить. Подними меня повыше, и я отвечу тебе.

Соломон взял его в свою ладонь, а муравей, попросив держать его поближе к уху, прокричал:

- Я выше всех царей, я царь царей, ибо славный Соломон держит меня выше своей особы!

Рассердился царь Соломон и выбросил муравья на землю. Сел он в бурку и полетел со своим войском дальше, а муравей кричал ему вслед:

- Царь, оставь свою гордость!
Не забывай о Боге!

Девять дней и ночей ветер носил бурку царя Соломона под сводом Неба, и всю дорогу тот размышлял над словами муравьиного царя. На десятый день Соломон и его воины увидели внизу замечательной красоты дворец, выложенный из золотых и серебряных кирпичей. Высота его доходила до небес, и весь он был окружен высокой каменной стеной. Когда бурка опустилась вниз, царь послал бывшего при нем орла осмотреть дворец и привести кого-нибудь из его обитателей.

Орел облетел первый ярус дворца и встретил там только одинокого старого орла. Привел он его с собой к царю Соломону.

- Кто построил этот дворец, и кому он принадлежит теперь? - спросил Соломон старого орла.

Орел ответил, что он прожил всего 300 лет и ничего про этот дворец не знает, но во втором ярусе дворца живет его брат - он старше и, может быть, помнит о прежних обитателях дворца.

Орел царя Соломона полетел во второй ярус дворца и привел с собой второго орла. Соломон задал ему тот же вопрос, но орел ответил, что он прожил всего только 900 лет и ничего о дворце не знает.

- В третьем ярусе живет наш старший брат, может быть, он что-то знает.

Третий орел оказался совсем старым и дряхлым, и орлу царя Соломона пришлось тащить его



на себе. Старый орел сказал, что ему 1800 лет, но он тоже о дворце ничего не знает.

- С западной стороны в стене есть ворота, которые засыпались землей. Если ты хочешь, можешь очистить их и войти во дворец, - сказал Соломону старый орел.

Царь Соломон приказал ветру очистить западную стену от земли. Ветер, усилившись, превратился в ураган и мгновенно ее очистил. Воины царя открыли заржавевшие ворота и вошли в них вместе с Соломоном.

Прямо перед входом во дворец стояла каменная статуя, а рядом - каменная плита с надписью. Царь Соломон приказал всем удалиться и принялся за

чтение надписи. В ней говорилось:

"Я, Шазар, сын Омара, был царем в такое-то время. Много царей находилось под моей властью, многими землями я владел, я был царем над царями. Золота и серебра я имел несметное количество. Возгордившись своей властью, я говорил:

– Нет в мире царя, подобного мне. Если в моем громадном царстве несколько лет не будет урожая, то я смогу сделать пшеницу из золота, а ячмень из серебра, и этим прокормлю все население и весь скот моего царства.

Бог наказал меня за гордость и послал на нас голод. Припасы



в моих амбарах истощились, и люди умирали от голода. Приказал я сделать из золота пшеничные зерна, а из серебра – ячменные. Послал их на мельницу, чтобы смололи муки. Из этой муки приказал выпечь хлеб. Попробовал я этот хлеб, но подавился и тут же умер.”

Прочитал Соломон и вошел во дворец. На полу лежал хлеб, надкушенный царем. Раскаялся Соломон, стал молиться и просить у Бога прощения за свою гордость. С тех пор царь Соломон стал кротким и больше не гордился ни своим умом, ни могуществом, ни богатством.





СКАЗКА О СКУПОМ ЧЕЛОВЕКЕ

Э то было или не было, жил-
был богатый человек. Всего у него
было вдоволь, но был он так скуп,
что за всю свою жизнь даже ко-

пейки нищему не подал. Не нравился он своей скупостью ни Богу, ни ангелам, и как-то раз ночью явился в его дом ангел и написал в записной книжке скупца:

**"Половину своего имущества
раздай беднякам, а иначе
лишу тебя всего".**

Наутро прочитал скупец записку, удивился, но и не подумал исполнять написанное. Такая же записка в книжке появилась и на вторую ночь и на третью, но скупец только удивлялся.

Через некоторое время пришел он в баню. Разделся и пошел мыться. Вслед за ним в баню вошел ангел, принявший облик нищего. Снял он с себя нищенские лохмотья и пошел будто бы

мыться. Спустя несколько минут ангел принял облик скупца, вышел в предбанник и, облачившись в одежду скупца, поехал к нему домой. Жена, дети и слуги скупого приняли ангела за хозяина дома, а сам скупец тем временем помылся, пошел одеваться и видит, что его одежды нет, а вместо нее лежат какие-то жалкие лохмотья. Он спрашивает у банщиков, где его одежда, а они кивают ему на нищенские лохмотья. Он стал кричать, что одежду украли, а банщики, приняв его за сумасшедшего, силой напялили на него лохмотья и выгнали из бани.

Пошел он к своему дому, а слуги не подпускают его и говорят, что здесь ему не подадут, так как это дом очень скупого челове-

ка. Он стал уверять, что он и есть хозяин дома, но слуги только посмеялись над ним и прогнали его от ворот.

Оставшись на улице, скупец вспомнил о таинственных записях в своей книжке, но понять все равно ничего не мог. Не зная, что теперь делать, он ходил по улицам и плакал.

Пришлось ему нищенством спасаться от голодной смерти. Испытав на себе тягость этой жизни, он вспомнил Бога и понял, как скверно поступал, не помогая бедным и нищим.

В это время ангел занимался хозяйством в доме скупца. Он стал помогать бедным и щедро раздавал милостыню. Этому же он учил и сыновей скупца, а когда они удивлялись происшедшей с

ним перемене, он отвечал, что это Бог его надоумил отказаться от своей прежней скупости.

Через некоторое время ангел устроил большой пир и пригласил на него весь город. Удивлялись горожане тому, что скупец расщедрился, а на пир между тем пришел и сам хозяин дома. Видя свой дом, жену и детей, которых он внезапно лишился, он ничего не мог есть и сидел плакал. Подошел к нему ангел и спросил:

- Почему ты плачешь?

- У меня большое горе, - сказал скупец.

- Скажи, что у тебя за горе? Может быть, я смогу помочь тебе?

- Нет, помочь мне никто не сможет.

После того как пир закончился, и все гости разошлись, ангел снова подошел к скупцу и спросил:

- Почему ты плакал? И какое у тебя горе?

- Разве ты не знаешь, что все это принадлежит мне - дом, жена, дети? - сказал купец.

- Видишь? - сказал ему ангел. - Ты не хотел верить, что Бог может лишить тебя всего имущества, если ты не захочешь раздать половину. Теперь, когда ты сам испытал бедность, раздай бедным половину своего состояния и всегда помогай другим.

Сказав это, ангел исчез.

Скупой рассказал обо всем, что с ним случилось, детям и добавил:

- Пусть это будет примером для вас. Не поступайте так, как я поступал.

Раздал он половину своего состояния бедным и во всю свою жизнь никому ни в чем не отказывал.





ЦАРЬ ГЕРАН

Геран, царь сирийский, возгордился своими познаниями и своим умом и захотел сделаться равным Богу. Соорудил он в море

сорок каменных столбов, а на них выстроил семь сводов.

Первый свод был стеклянным и имел 500 мер в длину и ширину. Там он установил солнце, луну и звезды.

Второй свод был из железа и имел размеры 1000 мер в длину и ширину.

Третий свод также был железным и имел 1500 мер в длину и ширину.

Четвертый свод был из свинца и имел 2000 мер в длину и ширину.

Пятый свод был из меди и имел 2500 мер в длину и ширину.

Шестой свод был сделан из серебра и имел 3000 мер в длину и ширину.



Седьмой свод был сделан золотым и украшен драгоценными камнями. Он имел 3500 мер в длину и ширину.

Пространство между сводами было заполнено водой.

Специальный механизм приводил своды в движение, и царь по своему желанию заставлял ходить солнце, луну и звезды. По его желанию сверху шел дождь или снег и по его желанию прекращался.

Царь Геран стал равнять себя с Богом и говорил:

- Я тоже бог.

Подданные царя, глядя на изобретенные царем своды, верили в это и поклонялись царю, как богу.

Разгневался Господь Бог на царя Герана за его гордость. Призвал пророка Езекииля и поднял его на седьмой свод, на котором гордо восседал царь Геран. Увидел царь пророка и спрашивает:

- Кто поднял тебя сюда?

- Бог, - ответил Езекииль.

- Я тоже бог. Видишь, я сделал небо, солнце, луну и звезды.

- Ты богохульствуешь, - сказал пророк Езекииль. - Ты возгордился и отступил от Бога. Бог у нас один, а ты - грешный человек!

Взял пророк царя Герана и низверг его в море, и все выстроенное Гераном сооружение Бог также обрушил в море. Так был наказан за свою гордость сурийский царь.



ПУТЕШЕСТВИЕ МОИСЕЯ ПО СЕМИ СВОДАМ НЕБА

Господь Бог решил, что Моисей уже при жизни должен увидеть Небо. Призвал он к себе Эноха, сына Ирида, и приказал ему доставить Моисея к Его престолу.

Энох, поднявшись на Небо, стал ангелом. Он сказал Создателю:

- Боже! Я огненный, а он - плоть. Как же могут совместиться дух огненный с плотью?!

Бог приказал Эноху обратить Моисея в дух бесплотный и отправил с ним вместе 600 000 ангелов, которые должны были сопровождать Моисея на Небо.

Спустился Энох с другими ангелами на землю и явился Моисею. При виде такого множества ангелов Моисей испугался.

- Кто вы? - спросил он.

- Я Энох, сын Ирида. Пришел за тобой, чтобы привести тебя к Создателю нашему, ибо так Ему было угодно.



Обратил Энох Моисея в дух
бесплотный и усадил его на ог-
ненную лошадь. В сопровождении
ангелов, певших хвалу Создате-
лю, они стали подниматься на
Небо. 150 000 ангелов шли впереди
них, 150 000 позади и по 150 000
справа и слева.

Добрались они до первого свода
Неба. Моисей увидел, что в своде
много отверстий и около каждо-
го стоят по два ангела. Энох объ-
яснил Моисею:

- Через одно отверстие на Небо
поднимаются молитвы людей,
через другое - их просьбы, через
третье людям на земле прихо-
дят милости, через четвертое -
веселье, через пятое - болезни и
прочее.

Поднялись они на второе Небо и увидели там огромного ангела высотой в 350 фарсангов. Он был старшим над 500 000 ангелами, состоявшими из огня и воды.

Энох рассказал Моисею, что одни из этих ангелов заведуют ветрами, другие бурями, третьи дождями и другими стихиями, и каждый из них исполняет Божью волю.

На третьем Небе они увидели ангела с 70 000 голов. Каждая голова имела 70 000 языков, и каждый язык прославлял Бога. Этому ангелу повиновались 70 000 других ангелов, которые покровительствовали урожаю и всем растениям.

На четвертом Небе Моисей увидел огненный дом с огненны-

ми окнами и огненными воротами. Тут же был бассейн, полный огненной воды, в котором купались ангелы.

Моисей при виде купающихся ангелов удивился и спросил Эноха:

- Зачем они купаются? Разве и на Небе есть нечистота?

Энох ответил:

- Ангелы, которые купаются в бассейне, старшие над солнцем, луною и звездами. В мире есть семьдесят двигательных колес, приводящие в движение все небесные светила. Эти ангелы вращают колеса, а возвращаясь с работы, проходят мимо врат ада, поэтому они купаются в бассейне. Очистившись, они входят в этот огненный дом, который есть Храм. Три раза в день Все-

вышний сходит с престола и приходит сюда, чтобы молиться за своих созданий. Ангелы сидят в Храме и слушают молитву Создателя. Те, кто усердно молится в синагогах, могут услышать эту молитву.

Моисей увидел, что одна из двенадцати главных звезд прикована цепью к солнцу, а другая к луне. Энох сказал:

- Та звезда, которая прикована к солнцу, холодная, а прикованная к луне - жаркая. Солнце при восходе желает сжечь весь мир, но холодная звезда умеряет его силу. Луна при восходе желает заморозить весь мир, но горячая звезда умеряет ее холод.

Поднявшись на пятое Небо, они увидели ангелов, лики которых состояли из огня и снега.

- Эти ангелы дают людям разум, - сказал Энох. - Как в этих ангелах снег не тает от силы огня, а огонь не гаснет от снега, так и в людях сидят и ангел и черт, и оба они в человеке равносильны.

На шестом Небе Моисей увидел ангела ростом до седьмого свода Неба, а расстояние между шестым и седьмым сводами 5 000 000 лет пути. Перед огромным ангелом стояло множество других.

- Эти ангелы заведуют снегом и градом, - сказал Энох.

Наконец, они поднялись на седьмое Небо.

Моисей увидел ангела, который был весь из глаз огненных, и сразу узнал в нем ангела смерти, однажды чуть было не лишивше-

го его жизни. Он был скован семью железными цепями.

- Его сковали цепями, чтобы он не лишил жизни всех людей на земле, - сказал Энох.

Дальше Моисей увидел множество шестикрылых ангелов, каждый из которых был величиною с весь мир. Они летали и пели гимны Всевышнему.

- Почему они с шестью крыльями? - спросил Моисей.

- Перед Богом нельзя стоять босым, - сказал Энох, - поэтому эти ангелы парой крыльев прикрывают свой стан, другой парой - ноги, а третьей парой летают.

Шестикрылые ангелы, увидев самого достойного из пророков, дали ему дорогу и, сложив крылья на груди, пропели:



- Блаженны твои родители, что имеют такого сына. Блажен тот народ, из которого ты происходишь.

Наконец, Моисей увидел Господа Бога, восседавшего на троне и окруженного шестикрылыми ангелами. Старший из ангелов стоял за престолом Божьим и держал венец Создателя. Бог увидел, что лицо Моисея сияло, как солнце, и обрадовался, а ангелы пропели:

- Велики дела Твои, Господи! Твоя мудрость явилась на земле, если там появился такой человек, как Моисей.

Бог призвал одного из ангелов, чтобы он показал Моисею хранилище милостей, которые ждут людей по их смерти. Моисей увидел столь чудные вещи для блаженных, что их невозможно бы-

ло бы описать, даже если бы все пространство между Небом и Землей было бы наполнено бумагой, а вся влага на земле превратилась бы в чернила. Увидев это, Моисей восславил могущество и доброту Господа Бога.

Позвал Всевышний архангела Гавриила и сказал ему, чтобы он показал Моисею рай и ад.

Направились они к вратам ада и вошли в них. Стражники, стоявшие у врат, увидев Моисея, пустились бежать, так как не могли смотреть на сияние его лица. Моисей подошел к адскому пламени, но и пламя убежало от него.

Вместе с архангелом Гавриилом Моисей осмотрел весь ад, а его протяженность 300 лет пути. Ужаснулся Моисей страданиям грешников и стал молить-

ся за них Всевышнему, и многие по этой молитве были помилованы и выведены из ада.

В раю Моисей увидел многих святых людей и среди них праотца Авраама. Увидев его, Моисей припал к его стопам.

- Встань,- сказал Авраам Моисею. - Я не достоин такой чести, ведь в начале своей жизни я поклонялся богатырю Немроду и лишь потом обратился к Всевышнему.

- Я почитаю тебя как своего праотца, - сказал Моисей.

Простившись с Авраамом и всеми святыми Моисей вернулся к престолу Господа Бога и, восхвалив Его могущество и доброту, вернулся на землю и принял человеческий облик.

КОММЕНТАРИЙ

с.5

По древней традиции, каждый новый день недели наступает вечером, после захода солнца; так, и суббота наступает в пятницу вечером. Соответственно субботний день заканчивается вечером в субботу.

с.22

Эфенди - "господин", обращение к образованному человеку у мусульман.

Мекка - священный город мусульман в Аравии.

Кааба - Храм в Мекке, главная святыня мусульман.

Намаз - молитва у мусульман.

с. 23

Магомед - основатель Ислама.

с. 38

Ромбам - псевдоним еврейского ученого-богослова, философа и врача, Моше бен Нахама, жившего в XIII в.

с. 40

Страна Сафарат - см. примечание 14 к историческому очерку.

с. 45

Иудейская традиция не запрещает евреям иметь двух жен, так как, согласно Библии, две жены были у Якова - Лия и Рахиль. Несмотря на это, двоеженство у евреев практиковалось чрезвычайно редко.

Соломон - царь Израиля. Правил в 965-928 годах до н.э.

с. 46

Сурийский царь - царь Ирана. Сура (Сузы) - город в Вавилонии.

с.58

Давид - царь Израиля. Правил в 1004-965 годах до н.э.

с.76

Бурка - шуба из войлока без рукавов.

с. 91

Геран, царь сурийский - вымышленное лицо. Царя с таким именем в Иране никогда не было.

с. 95

Энох, сын Ирида - согласно Книги Бытия, потомок Адама в шестом поколении. По библейскому преданию, Энох был образцом благочестия. Его имя часто употребляется в новозаветной литературе. Со-





гласно христианской легенде, Энох вместе с пророком Илией еще раз явится на землю. Древние евреи и арабы считали Эноха ученым и приписывали ему создание письменности, арифметики и астрономии. Имя отца Эноха - Ирид - в традиционном русском чтении звучит как Яред.

с.97

Фарсанг - персидская мера длины пути, величина которой постоянной быть не могла, так как определялась расстоянием, которое мог покрыть караван приблизительно за один час пути (от 4 до 7 километров, обычно - около 5 километров).

с. 101

Моисей... узнал ангела смерти, однажды чуть было не лишившего его жизни - по библейскому преданию египетский фараон приказал истреблять новорожденных еврейских мальчиков, а Моисей был спасен только случайно.

Владимиру Семенову и
Григорию Дадашеву

ГОРСКИЕ ЕВРЕИ

Краткий исторический очерк

По преданию, изложенному в Библии, родиной древних евреев была территория современной Палестины. Отсюда они переселились в Египет, в область Гесем, которая примыкала к дельте Нила с востока.

Здесь, в древней стране фараонов евреи и сформировались как единый народ, с одной верой и воспоминаниями об общих предках - Аврааме, Исааке и Якове. Яков, по преданию, был родоначальником двенадцати еврейских колен. Второе имя Якова, нареченное ему Богом, было ИЗРАИЛЬ, почему и весь еврейский народ стал называться *народом Израиля*, а древние



земли евреев в Палестине, обетованные Богом Аврааму, Исааку и Якову - *Страной Израиля* (Эрец Исраель).

Двенадцать еврейских колен назывались по именам двенадцати сыновей Якова-Израиля: Рувим, Симеон, Левий, Иуда, Дан, Нефталим, Гад, Ашир, Истахар, Завулон, Иосиф и Вениамин. Кроме того, колена Иосифово делилось на два полуколена, носивших имена сыновей Иосифа - Манаше и Ифраим.

Согласно Библии, еврейский народ вскоре после своего переселения из Палестины в Египет был обращен в рабство одним из фараонов, но в 14 веке до н.э. был выведен Моисеем (Мойше или Моше) в Синайскую пустыню. В память об освобождении евреев из египетского рабства празднуется еврейская Пасха (Пейсах), отмечаемая в середине весны. С этого времени и начинается собственно еврейская история, засвидетельствованная не только Библией,

но и некоторыми другими древними памятниками.

В Пятикнижии Моисеевом рассказывается о том, что после бегства из Египта, во время долгих скитаний евреев по пустыне Господь Бог вручил Моисею на горе Синай каменные доски (скрижали) с изложенными на них заповедями, которые отныне должны были стать Законом народа Израиля.

После долгих скитаний по пустыне еврейские колена под водительством ученика Моисея Иисуса Навина вторглись в Палестину и завоевали значительную ее часть. Это случилось уже после смерти Моисея, который так и не увидел земли своих предков, древним названием которой было Ханаан.

Израильские колена расселились по всему Ханаану (Палестине) и смешались с племенами, осевшими здесь после ухода евреев в Египет. После своего возвращения в Ханаан израильтяне постепенно перешли



от кочевого образа жизни к оседлости. Так началась новая история еврейского народа.

Несколько веков израильские колена жили разрозненно и время от времени вступали в войны со своим и соседями, жившими как внутри Ханаана, так и вне его. Колена управлялись собственными вождями и только в 11 веке до н.э. признали авторитет пророка Самуила, который способствовал зарождению у израильтян традиции царской власти.

Во избежание противоборства между израильскими коленами первым царем был избран Саул (1020-1004), происходивший из самого маленького и слабого колена - Вениаминова. В дальнейшем выдвинулся легендарный сочинитель псалмов - Давид из колена Иудова, который и стал преемником Саула.

В царствование Давида (1004-965) израильтяне захватили городок Иерусалим, до этого принадлежавший племени иевусеев, и он стал столицей Израильского царст-

ва. Наследовавший Давиду его сын Соломон (965-928) построил в Иерусалиме Храм Бога Яхве, который стал религиозным центром всего израильского народа.

Иерусалим, ставший политической и религиозной столицей объединенного еврейского государства, находился внутри области, которую населяло колено Иудово. Поскольку цари Давид и Соломон также происходили из колена Иудова, представители этого колена приобрели наибольшее влияние среди израильтян. В то же время самым многочисленным и сильным коленом было Иосифово, точнее, одно из его полуколен - Ифраимово. Выдвижение *иудеев* (представителей колена Иудова) не могло не вызвать недовольства среди ифраимитов, сохранивших свою силу и влияние на другие израильские колена. Противоборство иудеев и ифраимитов привело, в конечном счете, к распаду объединенного Израильского царства.





Сразу же после смерти царя Соломона Израильское царство распалось надвое: в южной его части, в Иудее, продолжали править потомки царя Давида, а на севере, в так называемом Десятиколенном Израильском царстве власть переходила от одной царской династии к другой.

В Иудее кроме Иудова колена жили также колено Вениаминово и часть колена Симеонова, остальные десять (точнее, девять с половиной) колен жили в северном Десятиколенном царстве, столицей которого была Самария.

Параллельное существование двух еврейских государств закончилось в 721 году до н.э., когда Самария была захвачена ассирийским царем Саргоном II, а большинство евреев Десятиколенного царства были переселены ассирийцами в Месопотамию, Хузестан и Мидию. До недавнего времени считалось, что предками горских евреев были именно эти израильтяне, пленники

ассирийцев¹, однако такой взгляд на происхождение горских евреев ничем не подтверждается.

После падения северного еврейского государства еще в течение более ста лет продолжало существовать Иудейское царство со столицей в Иерусалиме.

К концу 7 столетия до н.э. образовалась мощная антиассирийская коалиция, возглавляемая Вавилоном. В 612 году до н.э. союзники по коалиции нанесли Ассирии решающий удар - Ниневия, столица великой державы, пала. На обломках поверженного Ассирийского царства образовалось Вавилонское царство. Быстрое расширение его владений и активная политика на западном направлении привела Вавилон к столкновению с Египтом. В ходе политических игр двух гигантов небольшое Иудейское царство оказалось зажатым между ними и вынуждено было постоянно лавировать, чтобы сохранить свое существование. В конце концов, политика пред-



последнего иудейского царя Иехонии (598-597) привела к катастрофе - в 597 году до н.э. Иерусалим был захвачен вавилонским царем Навуходоносором. Иехония вместе со знатью, войсками и часть горожан были уведены в плен в Вавилонию. В 586 году до н.э. вавилонская армия снова захватила Иерусалим и полностью его разрушила. Иерусалимский Храм был сожжен, а последний иудейский царь Седекия (597-586) ослеплен. Значительное число иудеев и на этот раз было уведено в плен вглубь Вавилонского царства.

Все еврейские пленники из Иудеи были поселены царем Навуходоносором в междуречьи Тигра и Евфрата в месте их слияния. Евреи-переселенцы пользовались на этой небольшой полоске отведенной им земли полной автономией и были уравнены в правах с местным населением. Руководство еврейским населением Вавилонии осуществляли потомки царя Давида, которые стали носить титул *реш галюта* -

"князь изгнания". Населенная в основном еврейскими пленниками территория на самом юге междуречья Тигра и Евфрата стала называться Эрец Израель - "Земля Израиля".

По некоторым данным, евреи, увезенные в плен из Иудейского царства и поселенные в Вавилонии, встретили в изгнании евреев, переселенных ассирийцами за полтора столетия до этого из Десятиколенного Израильского царства. Эти израильтяне, населявшие соседнюю с Вавилонией область Хузестан, успели забыть многие из религиозных традиций своего народа и частично смешаться с местным населением.

В плену израильтяне начали забывать о своем происхождении из различных колен и слились в единый еврейский народ. Все они стали именоваться иудеями, по именам выходцев из колена Иудова, хотя некоторые фамилии продолжали сохранять

воспоминания о происхождении из того или иного израильского колена.

В 539 году до н.э. Вавилонское царство было разгромлено объединенными силами персов и мидийцев. Создатель Иранской державы персидский царь Кир II (550-530) издал указ об освобождении пленников-евреев. В 519 году до н.э. указ Кира был подтвержден Дарием I. Евреи небольшими группами стали возвращаться в Палестину, но до восстановления Иерусалимского Храма прошло еще очень много времени.

Во время Вавилонского плена, продолжавшегося больше шестидесяти лет, родилось новое поколение, выросшее в изгнании. Большинство израильтян так и не вернулось в Палестину. Даже после восстановления Иерусалимского Храма и возрождения еврейской государственности в Палестине число евреев, оставшихся в Эрец Израель в Месопотамии, было велико. Более того, наряду с Палестиной и

Александрией Египетской в Вавилонии проживала значительная часть еврейского народа, и она оставалась мощным очагом еврейской культуры. После разрушения римлянами в 70 году н.э. второго Иерусалимского Храма и прекращения существования еврейского государства в Палестине Вавилония осталась единственным крупным центром еврейской учености и религиозной традиции.

Из Эрец Исраэль в Вавилонии евреи, не вернувшиеся в Эрец Исраэль в Палестине, частично расселились по другим областям Иранской державы. Со временем они расселились по всем сатрапиям Ирана и создали свои колонии вплоть до среднеазиатских городов. Наиболее значительным после Вавилонии центром еврейской диаспоры стал город Исфахан, один из крупнейших торговых центров Ирана. Так постепенно шло складывание иранской группы еврейского народа.



Постепенно иранские евреи усвоили различные диалекты персидского языка, причем евреи, жившие в разных городах, говорили на диалектах, отличавшихся не только друг от друга, но и от говором самих персов. Диалекты иранских евреев, насыщенные древне-еврейскими и арамейскими словами, сохраняются еще и до сих пор среди евреев Ирана, Средней Азии (бухарские евреи) и Восточного Кавказа (горские евреи), а в Месопотамии и в Омане еврейско-персидские наречия были вытеснены арабским языком.

После завоевания Азии Александром Македонским и последовавшим распадом его державы в Египте образовалось эллинистическое государство Птолемеев, столицей которого стала Александрия Египетская. Благодаря покровительству царей Птолемеев в Александрии образовалась большая еврейская колония, ставшая крупнейшей после Вавилонии общиной за пределами Палестины.

С завоеванием Палестины в 63 году до н.э. римлянами евреи окончательно лишились своей государственности. Два антиримских восстания в Иудее закончились поражениями; после первого восстания (66-70 г.г. н.э.) второй Иерусалимский Храм был разрушен, а после второго, в 132-135 годах , возглавленного Бар-Кохбой, евреи были вынуждены покинуть Палестину и переселились большей частью в Сирию, Малую Азию, Александрию Египетскую и другие области Римской Империи.

К концу 4 века н.э. еврейские общины существовали почти во всех городах Римской Империи, но особенно значительные еврейские поселения были в самом Риме, на Пиренейском полуострове и в восточных римских областях. С падением Западной Римской Империи наиболее значительное число еврейских общин сосредоточилось на территории современных Испа-



нии, Португалии и Южной Франции, а в Восточной Римской Империи - в Константинополе, Малой Азии, Сирии и Александрии Египетской. Из Восточной Римской (Византийской) Империи после нескольких крупномасштабных гонений евреи отселились в немецкие земли и образовали в средние века крупнейшую на сегодняшний день группу еврейского народа - *ашкеназим* (ашкеназы), говорящую на различных немецких диалектах или, точнее, жаргонах, которые обобщенно называют языком *идиш*. Позднее, благодаря покровительству властей, ашкеназим распространились из немецких земель на север - в Голландию и Данию, на запад - во Францию, на восток - в Польшу, Прибалтику, Полесье и Галицию.

Евреи, поселившиеся в городах Пиренейского полуострова, образовали еще одну ветвь еврейского народа, называемую обычно *сефардим* (сефарды), от еврей-

ского названия Испании - *Сфарад*. Еврейсефардим усвоили в Испании местные романские (староиспанские) говоры, известные как язык *ладино*, который до сих пор сохраняется сефардскими группами в Южной Франции, Италии, Турции, Лондоне, Амстердаме и некоторых других местах. Другие сефардские группы, бежавшие в эпоху Реконкисты из Испании в северо-африканские арабские страны, утратили староиспанский язык и перешли на арабский.

Однако вернемся к истории иранской ветви еврейского народа.

Во время правления в Иране шаханшахской династии Сасанидов (226-651); глава иранских евреев *реш галюта* был включен в придворную иерархию иранского двора и занимал в ней четвертое место после шаханшаха. Евреи продолжали пользоваться в Иране внутренней автономией, в том числе и судебной. Еврейские земли в Вавилонии были поделены на четыре округа, центрами которых стали го-



рода Нагардея, Махуза, Пумбадита и Сузы. В первом жил *реш галюта*, в двух последних были открыты еврейские академии. Кроме того, особый статус имел и населенный евреями город Исфахан, находившийся вдали от Вавилонии.

Во время правления персидского шаханшаха Варахрана II (276-293) в Иране началась реформа официальной религии Сасанидской державы - Зороастризма. Одновременно под влиянием верховного зороастрийского жреца Картира начались преследования иноверцев - иудеев, христиан и манихеев, но со смертью Картира они прекратились.

При шаханшахе Шапуре II (309-379) был совершен крупный поход в Армению. В числе пленных было 79 тысяч евреев. Это были потомки евреев, которые были захвачены и поселены в Армении армянским царем Тиграном II (ум. в 56 г. до н.э.) после его похода в Палестину в 90-х годах до н.э.

Шапур II переселил пленных евреев в Хузестан².

Внук Шапура II шаханшах Ездигерд I (389-421) женился на дочери реш галюта. Ездигерду наследовал его сын Варахран V (421-439), приходившийся внуком реш галюта. Это было время расцвета еврейских общин в Иране, пользовавшихся поддержкой центральных властей. В это же время в еврейских академиях Вавилонии заканчивалось составление Вавилонского Талмуда - собрания устных и письменных поучений, наставлений и комментария к заповедям Торы.

Сразу же после воцарения шаханшаха Ездигерда II (439-457) в Иране начались крупные реформы, в том числе и религиозная. Ездигерд II начал преследования христиан и евреев по всей своей державе. В 456 году он запретил празднование Субботы, но через год, когда Ездигерд умер, запрет отпал сам собой. Его сын Пероз (459-





484) еще более ужесточил преследование иноверцев. Еврейских детей насильно отдавали на воспитание зороастрийским жрецам, а в 474 году были закрыты еврейские академии в Сузах и Пумбадите, упразднены еврейские суды, а народ насильно обращался в Зороастризм³. Преследования иноверцев в Иране прекратились только со смертью шаханшаха Пероза - в 484 году он был зарублен во время одной из своих войн в Средней Азии.

При шаханшахе Каваде I (488-531) в Сасанидской державе усилилось движение маздакитов. Основатель движения Маздак проповедовал социальное равенство, и эта проповедь нашла сторонника в лице самого шаханшаха. Кавад использовал движение маздакитов в собственных целях - для подавления влияния знати и усиления собственной самодержавной власти.

Осмелевшие вожди маздакитов начали грабить знатных и просто состоятельных

людей и, в конце концов, довели страну до анархии и экономического хаоса. Брожения происходили и в еврейской общине, только недавно пережившей преследования Пероза. Еврейский рэш галюта Мар-Зутра II около 524 года отделился от Ирана и создал в еврейских округах в Вавилонии самостоятельное государство. Столицей Мар-Зутры стал город Махуза, располагавшийся всего в пяти километрах от столицы Ирана Ктесифона, на противоположном берегу Тигра. Мар-Зутре удалось обеспечить в своем государстве мир и нормальное функционирование государственных структур⁴.

Симпатии Кавада к маздакитам к концу его жизни ослабли, а в 529 году по ним был нанесен первый мощный удар. Сразу же после смерти Кавада его сын Ануширван Хосров I (531-579) предпринял массовые репрессии против маздакитов. Нанеся им полное поражение, Ануширван выселил многих из них на Кавказ в земли между



Апшероном и Дербентом. Эти выселенные на Кавказ персы стали предками современных кавказских татов, сохранивших на новой родине свой язык, некоторые из традиций и фольклор.

Сразу же после разгрома движения маздакитов пришел черед еврейского государства в Вавилонии. Удар по Мар-Зутре и его сторонникам был нанесен уже в 531 году. Мар-Зутра и его дед по матери рабби Ханина, бывший его ближайшим сподвижником, были схвачены персами и повешены на мосту через Тигр, соединявшем Махузу с Ктесифоном.

Рабби Ханина был главой одной из еврейских академий. После казни Мар-Зутры они были временно закрыты, а большая часть учителей разбежалась⁵.

Значительное число евреев из Вавилонии так же, как и персы-маздакиты, были выселены на Кавказ и основали там отдельные колонии⁶. Древние писатели никак это не зафиксировали, и только в связи

с событиями 624 года, то есть почти через сто лет, о евреях города Партава, столицы Алвана (Кавказской Албании), упоминает древний историк Мовсес Каланкатуаци⁷. Кроме того, согласно одной из дагестанских хроник, к приходу арабских завоевателей на Кавказ здесь уже были еврейские поселения⁸.

Чтобы картина переселения евреев и персов на Кавказ стала более ясной, вернемся назад ко времени правления Пероза. Тогда в 463 году на Северный Кавказ переселился народ оногуров, прежде обитавший на юге казахстанских степей. Оногуры покорили все Предкавказье, в том числе и хазарские земли на Нижнем Тереке, и в 466 году вторглись в Закавказье, контролировавшееся преимущественно Ираном. Пероз с помощью своих вассалов в Закавказье разгромил оногуров и отбросил их к северу от крепости Чора, на месте которой позднее возник город Дербенд.



К началу следующего века Предкавказье покорили новые пришельцы из Средней Азии - савиры. Подчинив себе оногур и хазар, савиры в 503 году, в разгар войны между Ираном и Византией, ворвались в подвластные шаханшаху закавказские страны и принялись грабить их. Силы савир были очень велики, и шаханшах Кавад I был вынужден прекратить войну с Византией и направить все свои силы против савир. Несмотря на все усилия, разгромить савир сразу не удалось, и война растянулась на целых шесть лет. Только в 508 году они были разгромлены и отброшены за пределы оборонительных укреплений в Чора⁹.

Новое нападение савир на Иран произошло всего через пять лет, и только через год, в 514 году они были снова разбиты. Несмотря на победы Ирана, савиры и союзные им народы Предкавказья продолжали представлять собой угрозу иранским владениям на Кавказе. Это заставило Кавада

изыскать средства на укрепление проходов вдоль западного берега Каспийского моря. При Каваде были построены "длинные стены" у реки Гильгинчай и у горы Беш-Бармак; "длинная стена" в Чора, построенная еще при шаханшахе Ездигерде II, была обновлена и укреплена. Тогда же по всему Закавказью было построено множество крепостей, ставших опорными пунктами иранских властей в этом крае. Для охраны крепостей Кавад переселил сюда иранцев из соседних с Закавказьем областей — Гиляна и Дейлема, потомки которых до сих пор живут в селении Лахидж (Лагич).

Позднее, уже при Ануширване, началось еще более грандиозное строительство на Восточном Кавказе. Тогда были построены каменные стены Дербенда, продолжено строительство Гильгинчайской стены, и тогда же началось массовое переселение персов-маздакитов и евреев из Месопотамии. Общее число переселенных было около 200 000 человек или даже больше, при-



чем около половины из них составляли евреи, которые и стали предками горских евреев.

При переселении своем на Кавказ персы были обращены в Христианство, которое тогда было господствующей религией во всем Закавказье от Абхазии до Дербенда¹⁰, а евреи, расселенные от Табасарана до Шемахи, а также в некоторых городах к югу от Куры, обратили в Иудейство немногочисленные кавказские группы. Среди местностей, где были иудеи-прозелиты, были, например, Табасаран и селение Ахты в Дагестане. Принятие Иудейства коренными дагестанцами со временем позволило евреям вступать с ними в браки, что, в конечном счете, привело к изменению физико-антропологического облика восточно-кавказских (горских) евреев.

Еще до появления на Кавказе арабских армий еврейские купцы проникали в поселения хазар на Нижнем Тереке. Со временем в городах Хазарии образовались еврей-

ские общины. Евреи, кроме того, попадали в Хазарию и в качестве пленных во время набегов хазар в Закавказье. Очень быстро незначительное число хазар восприняло Иудейство, и некоторые из них стали родниться с евреями. По источнику, ссылающемуся на хазарские летописные книги, обращение первых хазар в Иудейство относится к 610-м годам.

Согласно наиболее распространенным взглядам на происхождение хазар, этот народ образовался из смешения гуннских тюркоязычных и сарматских ираноязычных племен¹¹, причем хазары говорили на архаичном тюркском диалекте, "испорченном" элементами одного из сарматских языков. Большая часть хазар длительное время оставалась язычниками, а Иудейство в начале 7 века восприняла только незначительная их часть.

Вскоре после образования около 650 года Хазарского Каганата во главе с тюркют-



ской династией Ашина его территория значительно расширилась. Она включала в себя все Предкавказье, Северное Причерноморье, Нижнее и Среднее Поволжье, а также земли некоторых из восточно-славянских племен.

После изнурительной Тридцатилетней войны с Арабским Халифатом с 708 по 737 годы власть хазарского кагана переживала упадок. К этому времени столица хазар под давлением арабских армий была перенесена на Нижнюю Волгу в город Итиль. Здесь и произошло беспрецедентное в мировой истории событие, изменившее судьбу хазарского народа.

В конце 8 или в начале 9 века хазары-иудеи или, как их принято называть, иудейские хазары произвели в Каганате государственный переворот. К этому времени иудейские хазары все еще составляли меньшинство в хазарском народе, но имели прочные позиции при дворе кагана. Один

из иудейских хазар, некто Абрам (Авраам), стал визирем кагана Хосро. Двоюродный брат кагана, наследный принц Джимшер, поднял мятеж, но был вынужден бежать на восток. Своих сыновей каган Хосро не имел, поэтому он еще при жизни разделил власть со своим зятем, знатным хазарином-иудеем Овадией. После смерти Хосро Овадия стал единоличным правителем, но поскольку власть в многонациональном Хазарском Каганате традиционно держалась на авторитете каганов из династии Ашина, Овадия был вынужден пригласить на трон кагана Джимшера II, сына мятежника Джимшера I¹². Тем не менее реальную власть Овадия сохранил за собой, приняв титул каган-бека, а кагану Джимшеру были оставлены лишь представительские функции, и, кроме того, каган официально продолжал считаться верховным владыкой Хазарского Каганата. Так сложилась система двоецарствия, когда параллельно существовали династия каганов и династия каган-беков. Эта система, при



которой фактическое управление государством находилось в руках каган-бека, а не кагана, сохранилось и после смерти Овадии.

В 861 году в Хазарии был проведен религиозный диспут, на который были приглашены представители Иудейства, Христианства и Ислама. Достоверно известно, что Христианство на диспуте представлял византийский ученый-богослов Константин Философ, который позднее изобрел славянскую азбуку.

Каган признал победителем диспута иудейского раввина и принял Иудейство. С тех пор все каганы, так же, как и каган-беки, стали исповедовать Иудейство и распространили его на весь хазарский народ. Несмотря на большую популярность Иудейства в хазарской среде эта религия была воспринята очень поверхностно, и в повседневной жизни хазары большей частью продолжали придерживаться древних языческих обычаев, а носителями ортодок-

сального Иудейства в Итиле были только этнические евреи и аристократическая верхушка хазарского народа.

Вскоре после принятия Иудейства хазарским народом в Тбилиси возникла новая ересь, основателем которой был Муса (Абу Имран) ал-Зафрани, выходец из Вавилонии. Учение Абу Имрана, отрицавшее как Талмуд, так и Караимскую ересь, захватило не только все общины Грузии, но и, по некоторым данным, восточно-кавказских евреев. На Кавказе эта ересь держалась довольно долгое время, достаточно сказать, что она была жива еще в 12 веке, но затем была все-таки изжита, и восточно-кавказские евреи вернулись в лоно ортодоксального Иудейства¹³. Насколько можно судить по хазарским документам, учение Абу Имрана не затронуло Хазарию.

Численность еврейского населения в Хазарии увеличилась в первой половине 10 века, когда большой поток византийских



евреев, гонимых императором Романом I (920-944), устремился в хазарские земли в Крыму и на Волге.

В 965 году на Итиль, столицу хазар, напали кочевники гузы. По требованию дворцовой гвардии, которая с 9 века состояла из наемников-мусульман, жители Итиля отреклись от Иудейства и перешли в Ислам; иудеями остались только каган и каганбек, а также этнические евреи-иммигранты. После принятия хазарами Ислама гвардейцы выступили против напавших на столицу гузов и разгромили их.

Через четыре года к Итилю подошла посланная князем Святославом армия русов, которая разгромила хазарское войско и завладела столицей. Горожане спаслись бегством на Мангышлак и Апшерон и только через несколько лет вернулись обратно и восстановили свой город.

Дальнейшая судьба итильских евреев неизвестна, вероятно, они осели в Ширва-

не, но документально это никак не зафиксировано.

После принятия Ислама волжскими хазарами их соплеменники в Крыму и на Тамани частично восприняли Караимство, другие - Христианство, и лишь небольшая их группа, предки современных крымчаков, осталась верной иудейской ортодоксальности. Часть этнических евреев из Керчи, еврейским названием которой было Сефарад, согласно горско-еврейскому преданию, переселилась в Дагестан в ущелье Дерей-Гатта, близ Маджалиса. Как следует из одного еврейского документа, обнаруженного в Дагестане, все эти переселенцы или какая-то их часть были караимами. Лишь позднее их потомки вернулись к ортодоксальному Иудейству и влились в состав горских евреев¹⁴.

Итак, в первые столетия своего пребывания на Восточном Кавказе, с 6 по 13 века, еврейские общины восприняли в себя дагестанские и хазарские элементы, что



несомненно наложило отпечаток на физико-антропологический облик современных горских евреев. Однако физико-антропологический тип горских евреев сохраняет свою близость и к иранским евреям; более того, по физическим признакам горские евреи являются наиболее характерной группой иранской ветви еврейского народа.

Религиозные преследования, начавшиеся с вторжением на Кавказ Темир-ленга (Тамерлана), вынудили восточно-кавказских евреев уйти в горы, другие были вынуждены принять Ислам. В бывшем Рустовском районе Азербайджана жители некоторых мусульманских селений до сих пор сохраняют воспоминание о своем еврейском происхождении, а их язык имеет те же особенности, что и наречие горских евреев. Кроме того, по некоторым физико-антропологическим показателям жители этих селений не отличаются от горских евреев, но зато резко отличаются от живущих поблизости татов¹⁵.

большая часть евреев, укрывшихся от Темир-ленга, сосредоточилась у подножия горы Шахдаг, другие бежали в горы Табасарана и Аварии, третьи основали новые поселения в ущелье Дерей-Гатта, где уже жили переселенцы из Сефарада (Керчи). Так восточно-кавказские евреи оказались загнанными в неприступные горы и позднее появилось их новое имя *даг джу'уд* - "горские евреи", которое вследствие ротацизма трансформировалось в *джу'ур*. Термином *джу'ур* горские евреи пользуются как самоназванием; в ходу также термин *йахуди* (иудей), но *джу'ур* - более употребителен.

Во времена гонений Темир-ленга восточно-кавказские евреи приобрели не только название *горских*, но и относительную изолированность и замкнутость. Если раньше они составляли одну из многочисленных групп иранских евреев, то теперь началось формирование особой этнографи-

ческой группы, дожившей до нашего времени.

В 1606 году после войны между Ираном и Турцией почти все Закавказье вплоть до Дербенда вошло в состав Ирана. Персидские власти разрешили горским евреям из окрестных селений обосновываться в Дербенде, и уже немецкий путешественник Адам Олеарий (Эльшлегер), побывавший здесь в 1636 году, отметил в своих записях, что в Дербенде, кроме мусульман, живут также "иудеи, пишущие себя из колена Вениаминова"¹⁶. Тогда же, в 17 веке, горским евреям было разрешено селиться близ города Куба, на противоположном от этого города берегу реки Кудиял-чай. Так возникла Еврейская Слобода, которая со временем стала крупнейшей колонией горских евреев, разросшейся за счет переселенцев из селений близ горы Шахдаг.

В 1630-х годах был разработан кодекс законов каракайтагского уцмия Ростема. В

кодексе особо оговаривалось положение евреев. Мусульманин, убивший еврея, наказывался огромным денежным штрафом. Как правило, каракайтагские феодалы брали местных евреев под свою опеку.

В 18 веке короткое описание горских евреев оставил офицер русской армии Иоганн Гербер, оставшийся после Персидского похода Петра Великого на Кавказе. Он писал, например, что в Шемахе некоторые из евреев занимаются купечеством, но большая их часть занята сельским хозяйством. Евреи, как и армяне, платили местным ханам харадж и джизью, то есть, помимо обычного налога, еще и налог с немусульман.

Еврейские селения управлялись собственными старшинами. "Они прежде были многолюднее, - писал Иоганн Гербер, - но для многих нападков, чиненных от тамошних жителей, завсегда умалялись, и не могут паки размножиться"¹⁷.



Во время Кавказской войны мюриды имама Шамиля насильно обратили евреев, живших в аварских и чеченских местностях, в Ислам. Их потомки до недавнего времени сохраняли воспоминания о своем еврейском происхождении.

В 1888 году была опубликована статья И.Ш.Анисимова "Кавказские евреи-горцы", в которой подробно описаны некоторые горско-еврейские обряды; там же приводится точная численность горско-еврейского населения в городах и селениях Дагестана и Азербайджана. В своем описании горских евреев И.Ш.Анисимов между прочим заметил, что они происходят от некоего иранского племени татов, еще в Иране принявшего Иудейство¹⁸. В свое время над этим замечанием горско-еврейского этнографа подшутил Д.Г.Магид, но зато оно всерьез было воспринято в советское время, когда имя татов официально распрост-

ранилось на горских евреев. Как следует из всего того, что уже говорилось в этом очерке, создавшаяся в бывшем Советском Союзе ситуация совершенно неоправданна. *Тат* - это древний этноним персов, не имеющий никакого отношения к горским евреям¹⁹. По иронии судьбы кавказские персы, которые сохранили этноним *тат* как самоназвание, не выделяются в Азербайджане в особую этническую группу и официально именуются азербайджанцами. Оба случая - из числа результатов так называемой национальной политики.

Различие между кавказскими татами (персами) и горскими евреями подтверждается физико-антропологическими измерениями, о которых уже говорилось. Например, головной указатель горских евреев, по данным К.М.Курдова и Н.И.Ансерова, чуть больше 86,0, в то время как у большинства татских групп - от 77,13 до 79,21. Исключение составляют только та-



ты Дагестана (84,65), которые, как предполагал В.Ф.Минорский, сильно смешались с табасаранами, а также таты Рустовского района Азербайджана (84,65), о которых уже говорилось, что, по распространенным среди них преданиям, они являются не татами (персами), а евреями, насильно обращенными в Ислам.

Различие между кавказскими татами и горскими евреями подтверждается также кратким анализом языка, сделанным еще в прошлом веке В.Ф.Миллером. Ему удалось выделить в наречии горских евреев элементы семитской фонетики и, в частности, присутствие гортанного звука "айин". Что же касается явной близости наречия горских евреев и диалекта кавказских татов, то оно объясняется тем, что, как уже говорилось, до своего поселения на Кавказе предки кавказских татов и горских евреев жили по соседству в Месопотамии.

И.Семенов

ПРИМЕЧАНИЯ

1. И.Я.Черный. Горские евреи. Краткие исторические сведения. - Сборник сведений о Терской области. Владикавказ, 1878; В.Ф.Миллер. Материалы для изучения еврейско-татского языка. СПб., 1892; Б.Б. Маноах. Ассирийские пленники. Иерусалим, 1984.

2. Фавстос Бузанд. История Армении. Ереван, 1953, IУ, с.132-133; Г.Саркисян. Градостроительство в Армении при Тигране II и вопрос о переселении чужестранцев. - Изв. АН АрмССР, сер. обществ. наук, 1955, № 2.

3. Г.Гретц. История евреев. Одесса, б.г.и., т.5, с.304.

4. Там же, т.6, с.14.

5. Там же, с 14-15; Ю.А.Солодухо. Движение Маздака и восстание еврейского населения Ирана. - Вестник древней истории, 1940, № 3-4, с.133.

6. И.Семенов. Кавказские таты и горские евреи. Казань, 1992, с 16-19.

7. Мовсес Каланкатуаци. История страны Алуанк. Ереван, 1984, 2, X, с.77.

8. Алкадари Гасан-эфенди. Асари Дагестан. Махачкала, 1926, с.12-13.

9. Ю.Р.Джафаров. К вопросу о первом появлении сабир в Закавказье. - Вестник древней истории, 1979, № 3.



10. Не исключено, что большая часть персов, переселенных на Кавказ, еще в Иране исповедовала Христианство, а по переселении на Кавказ персы оказались под анафором Алванской Григорианской Церкви, которая вместе с армяно-григорианами в 550 году окончательно отклонила решения Халкедонского собора 451 года и выделилась таким образом в самостоятельную монофизитскую церковь.

11. Л.Н.Гумилев. Хазария и Терек. - Вестник Ленинградского университета, серия геологии и географии, 1964, вып.1, № 24, с.82.

12. М.Джанашвили. Известия грузинских летописей и историков о Северном Кавказе и России. - Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа. Тифлис, 1897, вып.22, с.86-88; Он же. Известия грузинских летописей и историков о Херсонисе, Готфии, Осетии, Хазаретии, Дидоэтии и России. - Там же, 1899, вып. 26, с 15 сл.

13. И.Берлин. Исторические судьбы еврейского народа на территории Русского государства. Пг., 1918, с.112-113.

14. Страна Сафарат упоминается в нескольких преданиях, записанных в разное время и разными исследователями со слов горских евреев кайтагской группы. По созвучию Сафарат с древнееврейским Сфарад - Испания, Михаил Ихилов предположил, что речь должна идти о переселении в Дагестан испанских евреев, бежавших во времена реконкисты из Испании.

Предположение о бегстве испанских евреев в Дагестан (через всю Европу!) представляется фантастическим и, главное, ничем не обоснованно. Речь должна идти о Сефараде, то есть Керчи. Переселение евреев из Сафарата (Сефарада) в Дагестан одно из преданий датирует последней четвертью 13 века, то есть временем монгольского завоевания Восточной Европы. Отождествление Сафарата с Сефарадом тем более справедливо, что имеется еврейский документ, обнаруженный в Дербенде А.Фирковичем, который косвенно подтверждает связь маджалисских евреев с иудейскими общинами Крыма.

15. Б.Б. Маноах, с.24; Н.И.Ансеров. Некоторые итоги медико-антропологического изучения Азербайджана. - Изв. Общества обследования и изучения Азербайджана. Баку, 1929, № 8, вып. 3, таблица, с.17.

16. Адам Олеарий. Описание путешествия в Московию и через Московию в Персию и обратно. СПб., 1906, XXXIX, У1, 10.

17. И.Г.Гербер. Известие о находящихся с западной стороны Каспийского моря между Астраханью и рекою Курою народах и землях и их состоянии в 1728 году. - Ежемесячные сочинения и переводы к пользе и увеселению служащих. 1760, июль, с.306.

18. И.Ш.Анисимов. Кавказские евреи-горцы. М., 1888. - Несколько ранее была опубликована его статья с тем же названием в ж-ле "Восход" (1881, №№ 18 и 24).

19. И.Семенов, с.4-5.





Фотографии из статьи А.М. Курдова "Горские евреи Дагестана". (Русский антропологический журнал, 1905, № 3 и 4).



СОДЕРЖАНИЕ

<i>К читателю</i>	3
О строгом исполнении субботы	5
Злая жена	10
Хитрый эфенди и ученый еврей	22
Сказка о набожном человеке	31
Ромбам и чародеи	38
Ромбам в стране Сафарат	40
Две жены рабби Гюршума	45
Суд Соломона Мудрого	58
Мешок с золотыми монетами	63
Царь Соломон и три купца	67
Наследство двухглавого человека	71
Гордость царя Соломона	76
Сказка о скупом человеке	85
Царь Геран	91
Путешествие Моисея по семи сводам Неба	95
<i>Комментарий</i>	106
Горские евреи. <i>Краткий историче- ский очерк</i>	110
<i>Примечания</i>	148



Сказания горских евреев Кавказа. Перевод
М. Бежанова. Литературная обработка, ком-
ментарий, исторический очерк И. Семенова.
- Казань: Тан, 1993. - 160 с., илл.

Редактор С.П. ЕГОРОВА
Макет, обложка И.К. АХМАДЕЕВ
Иллюстрации Ю.А. ДЕНИСОВ

Корректоры В.А. ГАРАНИН, С.П. ЕГОРОВА

© И.Г. Семенов, 1993.
© И.К. Ахмадеев, 1993.
© Ю.А. Денисов, 1993.
© Издательство "Тан", 1993.

Сдано в набор 11.10.92. Подписано к печати 20.01.93
Формат 60х84 1/32. Печать офсетная. Объем 5 усл. печ. л.
Тираж 25000 экз. Заказ № Я – 53

Издательство "Тан-Заря". 420111, г. Казань, ул. К. Маркса, 3.
Отпечатано в ГЖИ РТ.

420066, г. Казань, ул. Декабристов, 2.



По вопросам оптовой реализации
книги

"Сказания горских евреев Кавказа"
обращаться в МП КОНТУР.

Казань, ул. Чехова, 4-42
Тел.: (8432) 36-11-25.

МП КОНТУР предлагает
заинтересованным организациям
сотрудничество в книгоиздании и
производстве товаров народного
потребления.

Спонсоры издания:
Дм. Файнберг
и
Фирма ПЛАМЯ
г. Казань.

Издательство

КАЗАНЬ



1993